

## PRIMA LETTERA DI SAN PAULU APOSTULU A' TIMUTEIU

	Pagina
Salutazione .....	1
Avertimenti contr' à e falze duttrine .....	–
Ringraziamentu per a buntà di Diu .....	–
E rispunsabilità di Timuteiu .....	2
Prichere per tutti l' omi .....	–
Duveri di e donne .....	–
I pastori di a cungreca .....	3
I servitori di ministeru .....	–
U misteru rivelatu .....	4
L' apostasia di l' ultimi tempi .....	–
Un eccellente ministru di Cristu .....	–
I vechji è e veduve .....	5
I diritti di l' anziani . Cunsigli varii .....	6
I sirbenti credenti .....	–
E falze duttrine è a vera ricchezza .....	7
Cunsigli per Timuteiu .....	–
I ricchi .....	8
Ultime ricumandazione .....	–

# PRIMA LETTERA DI SAN PAULU A' TIMUTEIU

## Salutazione

1 Paulu , apostulu di Cristu Ghjesù per cumandamentu di Diu , u nostru Salvatore è di Cristu Ghjesù , a nostra Speranza ,  
2 à Timuteiu , u me veru figliolu in fede : smiritatu favore , misericordia [ è ] pace da Diu , u nostru Babbu , è da Ghjesù Cristu , u nostru Signore.

## Avertimenti contr' à e falze duttrine

3 Ti ripetu l'esurtazione ch'e ti feci mentre ch'e andava in Macedonia , di stà à Efesu per di à certuni di ùn insegnà duttrine diverse ,  
4 è di ùn occupassi di fole è di genealogie senza fine , e quale suscitenu discussione invece di prumove l'opera di Diu in a fede .  
5 U scopu di stu incaricu hè l'amore chì vene da un core puru , da una bona cuscenza è da una fede sincera .  
6 Unipochi , alluntanendusi di sta strada , si sò persi in stupiti cuntrasti.  
7 Volenu esse Duttori di a Legge , ma in realtà ùn sanu nè ciò ch'elli dicenu nè ciò ch'elli affirmenu cù certezza .  
8 Noi sapemu chì a Legge hè bona s'ella hè aduprata leghjittimamente.  
9 Sapemu dinù chì a Legge ùn hè micca prumulgata per u ghjustu , ma per l'iniqui è i ribelli , l'impìi è i peccatori , per i scellerati è i prufani , per quelli chì tombenu babbu è mamma , per l'omicidii ,  
10 per i furnicatori , per i sodomiti , per i mercanti di schiavi , per i bugiardi , per i sperghjuradori è per ogni altra cosa cuntraria à u sanu , insegnamentu  
11 secondu a gloriosa bona nutizia di u felice Diu , chì mi fù affidata.

## Ringraziamentu per a buntà di Diu

12 Eiu ringrazii à Quellu chì mi hà resu forte, Cristu Ghjesù, u nostru Signore , per avemmi stimatu degnu di a so fiducia , pigliendumi à u so serviziu .  
13 Eppure prima eiu era un ghjastimadore, un persecutore è un viulente, ma misericordia mi hè stata data , perchè era andatu luntanu di a fede è ùn sapia ciò ch'e faccia .  
14 Ma u smiritatu favore di u nostru Signore soprabbundò cù a fede è l'amore in Cristu Ghjesù .  
15 Certa hè sta parolla è degna d'esse accettata da tutti : Ghjesù Cristu hè venutu in u mondu per salvà i peccatori . Di questi sò u principale ;

- 16 ma propriu per què mi hè stata fatta misericordia , affinchè Ghjesù Cristu mustrassi in mè , per primu , tutta a so clemenza , per esse esempiu à quelli chì in u vinente crederanu in ellu è riceveranu a Vita Eterna .
- 17 A' u Rè d' eternità , incurrutibile , invisibile , solu Diu , sianu onore è gloria per i seculi di i seculi . E' cusì sia .

### **E rispunsabilità di Timuteiu**

- 18 Ti affidu st'incaricu , Timuteiu , figliolu meu , in armunia cù e prufezie chì sò state fate riguardu à tè, affinchè, mediante queste, tù cuntinueghji à fà a bella guerra ,
- 19 mantenendu fede è bona cuscenza , chì certuni anu ripudiatu , fendu navrifraghju riguardu à a [ so ] fede .
- 20 Trà questi sò Imeneiu è Lisandru ; l'aghju dati à Satana , affinch' elli, mediante a disciplina , ùn dicanu più cose impie .

### **Prichere per tutti l'omi**

- II Esortu dunque , prima di ogni altra cosa , chì suppliche, prichere, intercessione è ringraziamenti sianu indirizzati à Diu per ogni sorte ;
- 2 d'omi per i rè è per tutti quelli chì anu autorità , affinchè no aghjamu una vita calma è quieta cù piena santa divuzione è dignità .
- 3 Stu cumpurtamentu hè eccellente è accettevule à l'ochji di u nostru Salvatore , Diu ,
- 4 u quale vole chì ogni sorte d'omi sianu salvati è venganu à a vera cunniscenza di a verità .
- 5 Perchè ci hè un solu Diu è un solu Mediatore frà Diu è l'omi , Cristu Ghjesù omu ,
- 6 chì hà datu à sè stessu cum'è prezzu di riscattu per tutti ; questa hè a testimonianza resa à u so tempu .
- 7 Per dalla sò statu fattu predicatore è apostulu – bugiaru ùn sò , dicu a verità – maestru di e nazione in fede è verità .
- 8 Perciò vogliu chì in ogni locu l'omi prechinu , alzendu mani leale, senza ira è cuntrasti .

### **Duveri di e donne**

- 9 Similmente bramu chì e donne si adurninu cù abiti cunvenevoli , cù modestia è sanità di mente , micca cù forme di intrecciature di capelli è oru o perule o vestimenti avvulurosi ,

- 10 ma cum'è ellu si addisce à donne ch'è dicenu ch'è amenu à Diu , cioè per via di opere bone .
- 11 A donna deve imparà quietamente cù piena sottumissione .
- 12 Un' permettu à a donna d'insegnà , nè di di cù autorità à l'omu ciò ch'ellu deve fà . Ch'èlla stia insantata .
- 13 Perchè Adamu fù furmatu per primu , è poi Eva .
- 14 E'Adamu ùn fù sedottu , ma a donna , essendu stata sedotta , cascò in trasgredimentu .
- 15 Tuttavia sarà salvata per via di u partu , s'èlla persevereghje in a fede , in l'amore è in a santificazione cù onestà .

### **I pastori di a cunigreca**

- III** Sta dichjarazione hè esatta : s'è un omu brame avè un compitu di pastore in a cunigreca , brame un' attività ludevule .
- 2 Un pastore deve perciò esse un omu ch'è ùn si pò tuccà , maritu d'una sola moglia , di abitudine muderate , di mente sana , ordinatu , ospitalieru , capace per insegnà ,
- 3 micca briacone liticanciu nè omu ch'è mene , ma ragiunevule , micca stuzzicaghjolu nè amante di i soldi ,
- 4 ma omu ch'è guverne in bella manera a so propria casa , avendu figlioli sottumessi è rispettosi ,
- 5 ( perchè s'è un omu ùn sà direghje a so propria casa , cumu puderà avè cura di a cunigreca di Diu ? ) ,
- 6 micca un neofitu , affinch'ellu ùn diventi superbu è caschi in u ghjudiziu emessu contr'à u Diaule .
- 7 Inoltre , deve avè ancu un'eccellente testimonianza da quelli di fora , affinch'ellu ùn caschi in discreditu è in u lacciu di u Diaule .

### **I servitori di ministeru**

- 8 I servitori di ministeru devenu similmente esse serii , micca doppii in parolla , micca dati à assai vinu , micca avidi di guadagnu disonestu ,
- 9 mantenendu u sacru secretu di a vita cù cuscenza pura .
- 10 E' questi , dopu esse stati messi à a prova , serveranu cum'è ministri , s'elli sò ghente ch'omu ùn pò tuccà .
- 11 E so cunsorte devenu similmente esse serie , micca calunniatrice , di abitudine muderate , fidade in ogni cosa .
- 12 Un servitore di ministeru , anc'ellu maritu di una sola moglia , deve guvernà cù bella manera figlioli è casa .

13 Iè , l'omi chì servenu in manera eccellente saranu onurati da tutti è puderanu parlà cù sicurezza di a fede in Ghjesù Cristu .

### **U misteru rivelatu**

14 Ti scrivu ste cose , bench'e sperga vene prestu ind'è tè ;

15 è s'e puru tardu , affinché tù sappia cumu devi cumpurtatti in a casa di Diu , chì hè a cungruca di u Diu vivente , culonna è sustegnu di a verità .

16 In realtà , u sacru secretu di sta santa divuzione hè grande :

‘ Ellu hè statu manifestatu in carne è osse ,  
Hè statu dichjaratu ghjustu in u spiritu ,  
Hè apparitu à l'anghjuli ,  
Hè statu predicatu frà e nazione ,  
Hè statu credutu in u mondu ,  
Hè statu elevatu in gloria ’.

### **L'apostasia di l'ultimi tempi**

**IV** Tuttavia , u spiritu dice chjaramente chì in i tempi vinenti certuni abbanduneranu a fede, dendu retta à spiriti seduttor è à insegnamenti di demonii ,

2 mediante l'ipucrisia d'omi chì diceranu bugiardarie, cauterizzati in a so cuscenza ;

3 i quali pruiberanu di maritassi, ordinendu di astenesi d'alimenti chì Diu hà creatu per esse pigliati cù rendimenti di grazie da quelli ch anu fede è cunnoscenu esattamente a Verità .

4 Infatti , ogni cosa creata da Diu hè bona; è nulla hè da rispinghje s'ellu hè pigliatu ringraziendu à Diu ,

5 perchè hè santificatu per via di a parolla di Diu è di a prichera .

### **Un eccellente ministru di Cristu**

6 Dendu sti cunsigli à i fratelli, serai un eccellente ministru di Cristu nutritu cù e parolle di a fede è di u bellu insegnamentu ch'è t'ai seguitatu attentamente .

7 Ma e fole impie , racuntate da vechje donne , schivale ; esercitati à a pietà,

8 perchè l'eserciziu fisicu hè utile à poca cosa , ma a pietà hè utile à ogni cosa , avendu a prumessa di a vita presente è di a avinente .

9 Certa hè sta parolla , è degna d'esse accettata in ogni manera .

- 10 Infatti noi travagliemu è luttemu, perchè emu messu a nostra speranza in un Diu vivente , chì hè u Salvatore di tutti l'omi , soprattutu di quelli chì credenu .
- 11 Cuntinueghja à dà sti cumandamenti è à insegnalli .
- 12 Chì nisunu disprezzi a to ghjovana età ; tù però devi esse un esempiu per i fidati , in parlà , in cundotta , in amore , in fede , in castità .
- 13 Applicati , finch'e venga , à a lettura publica , à l'esurtazione , à l'Insegnamentu .
- 14 Un' trascurà u donu chì hè in tè , chì ti fù datu mediante a parolla prufetica è l'imposta di e mani da u culleghju di l'anziani .
- 15 Medita ste cose , è datti interamente à elle , affinchè u to prugressu sia manifestu frà tutti .
- 16 Cù perseverenza , per salvà anima toia è anima di quelli chì ti stanu à sente , abbada à tè stessu è à u to insegnamentu .

### **I vechji è e veduve**

- V Un criticà severamente l'omu attempatu , ma suppicalu cum'è un babbu, i ghjovani cum'è fratelli ,
- 2 e donne attempate cum'è mamme , e ghjovane cum'è surelle , in ogni castità .
- 3 Aghja cura è rispettu per e veduve chì sò veramente sole .
- 4 Ma s'è una veduva hà figlioli è figliulini , questi devenu imparà à mette in pratica a so fede prima di tuttu voltu à e persone di a so propria famiglia, perchè cusì Diu vole .
- 5 Or a donna chì hè veramente veduva è ùn hà nisunu mette a so speranza in Diu , è ghjornu è notte li chere aiutu cù a prichera .
- 6 Ma quella chì cerche i piacè sensuali hè morta bench'ella sia in vita.
- 7 Cuntinueghja dunque à dà sti cumandamenti , affinch'elle sianu irriprensibile .
- 8 U credente chì ùn pruvede à i soi , è specialmente à quelli di a so casa, hà rinnegatu a fede è hè peghju chè un infidu .
- 9 Accetta nant'à a lista ufficiale di e veduve solu quelle chì anu passatu i sessant'anni , moglie di un solu maritu ,
- 10 à e quale sia resa testimonianza di belle opere : s'elle anu allivatu figlioli, s'elle anu datu l'ospitalità à furesteri, s'elle anu lavatu i pedi di i santi , s'elle anu datu l'aiutu à quelli chì sò in a tribulazione, s'elle anu seguitatu ogni opera bona .
- 11 Ma rifiuta e veduve più ghjovane , perchè , quandu chì i so impulsi sessuali si mettenu frà elle è u Cristu , volenu rimaritassi ,

- 12 avendu un ghjudiziu, perchè anu trascuratu a so prima [ dichjarazione di ] fede .
- 13 Inoltre, imparenu ancu à esse oziose , andendu in giru per e case ; iè, micca sulamente oziose , ma ancu diciulaghje , curioze è battullelle.
- 14 Vogliu dunque chì e veduve più ghjovane si rimaritinu, ch'elle aghjanu figlioli è guverninu a casa , per ùn dà à l'Avversariu occasione di ultraghjà .
- 15 Infatti , digià unepoche sò state sviate per seguità à Satana .
- 16 E credente devenu aiutà e so parente veduve, affinché a cungreca, micca gravata , posca aiutà quelle chì sò veramente sole .

### **I diritti di l'anziani . Cunsigli varii**

- 17 L'omi maturi chì direghjenu bè a cungreca meritenu doppie onore, soprattutto quelli chì si stanchenu in a predicazione è l'Insegnamentu.
- 18 Perchè a Scrittura dice : “ *Un' devi mette a musarolla à u boie quand'ellu tribbie u granu* ”<sup>a</sup>, è : “ *L'operaghju hè degnu di a so paga* ”
- 19 Un' accettà un'accusa contr'à un anzianu s'ella ùn hè appughjata da dui o trè testimoni .
- 20 Ripiglia davanti à tutti e persone chì praticenu u peccatu , affinché ancu l'altri aghjanu timore .
- 21 Ti dumandu davanti à Diu , à Cristu Ghjesù è à l'anghjuli eletti , di osservà ste cose senza precuncettu , è di ùn fà nulla cù parzialità .
- 22 Un' impone troppu à a lesta e mani nantu à nisun omu, è ùn participà a i peccati altrui ; manteneti castu .
- 23 Un' cuntinuà à beie acqua sola, ma piglia un suppu di vinu à causa di u to stomacu è di e to frequente malatie .
- 24 I peccati di cert'omi sò publicamente manifesti , conducendu direttamente à u ghjudiziu , ma in quantu à altri omi [ i so peccati ] diventenu manifesti in seguitu .
- 25 Cusì puru , ancu e belle opere sò manifeste ; è quelle chì s'ò altrimenti ùn ponu esse occultate .

### **I sirbenti credenti**

- VI** Affinchè nisunu parli inghjuriosamente di u nome di Diu è di l'Insegnamentu , chì i sirbenti cuntinueghjinu à cunsiderà i so patroni degni di pienu onore .

2 S'elli anu patroni credenti ùn devenu mancalli di rispettu, per u semplice fattu ch'elli sò fratelli in a fede . Ma devenu serveli ancu megliu , perchè quelli chì ricevenu i so servizii sò fidati è amati da Diu .  
Cuntinueghja à insegnà ste cose è à dà ste esurtazione .

### **E falze duttrine è a vera ricchezza**

3 S'è qualcunu insegna altre duttrine è ùn approve e sane parolle , quelle di u nostru Signore Ghjesù Cristu, nè l'Insegnamentu chì h è cunformu à a santa divuzione ,

4 hè gonfiu [ d'orgogliu ] è ùn capisce nulla , ma hè un malatu mentale in cerca di cuntruverse è di lite di parolle . Da queste nascenu invidia , cuntesa, parolle inghjuriose , gattivi sospetti ,

5 altercazione viulente per bazziche da a parte di omi currotti di mente è privi di a verità , i quali cunsidereghjenu a santa divuzione cum'è una fonta di guadagnu .

6 Daveru , a santa divuzione hè una grande ricchezza per quellu chì si cuntente di ciò ch'ellu hà .

7 Infatti ùn avemu arricatu nulla in u mondu , è ùn pudemu purtà nulla cù noi .

8 Tuttavia , avendu nutritura è vestimentu saremu cuntenti .

9 Ma quelli chì volenu diventà ricchi caschenu vittime di tentazione, d'inganni è d'assai desiderii insensati è funesti , chì precipiteghjenu l'omi in a ruvina è a perdizione .

10 Iè , l'amore di i soldi hè a radica di tutti i mali ; è bramendu st'amore unipochi si sò sviati di a fede, è si sò turmentati da sè stessu cù assai dolori.

### **Cunsigli per Timuteiu**

11 Ma tù , omu di Diu , fughji ste cose è ricerca ghjustizia , santa divuzione , fede , amore , perseverenza è mansuetudine .

12 Cumbatti a Bona Battaglia di a fede , agguanta a Vita Eterna per a quale fusti chjamatu è feci a bella dichjarazione di fronte à assai testimoni .

13 Da nanzu à Diu , u quale vivifiche tutte e cose , è à Cristu Ghjesù , chì cum'è testimone fece a bella dichjarazione davanti à Ponziu Pilatu , ti dò ordine

14 di osservà stu cumandamentu in modu immaculatu è irriprensibile finu à a manifestazione di u nostru Signore Ghjesù Cristu .



15 A' tempu stabilitu sta manifestazione sarà decisa da Diu. Ellu hè u Suvranu unicu è beatu , u Rè di i rè , u Signore di i signori

16 Ellu solu pussede l'immurtalità è abite in una luce Inaccessibile ch'è nisun omu hà vistu nè pò vede. A' Ellu sianu onore è putere eternu. E' cusì sia .

### **I ricchi**

17 Affinch'elli ùn sianu d'animu altieru , è ùn mettinu a so speranza in e ricchezze incerte , ma in Diu ch'è dà bundantemente ogni cosa per u nostru gudimentu, devi dà fermamente sti cunsigli à i cristiani ch'è in stu mondu anu assai mezi :

18 fendu u bè è ricchi in belle opere , siate generosi è pronti à sparte.

19 Quelli ch'è stanu à sente , cù u capitale sicuru ch'elli averanu tesurizatu, otteneranu a Vera Vita .

### **Ultime ricumandazione**

20 O Timutè , guarda u depositu , schivendu e prufane vanità di parolle è e cuntradizione di quella ch'è falzamente si chjame “ scienza ”.

21 Per avella professata certuni si sò scartati di a fede .

U smiritatu favore sia cù voi .

a Deuteronomiu 25 : 4 – b Leviticu 19 : 13

... / ... / ... / ... / ... / ...